Lev

Chapter 17

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
-እና-ተናገረ	እግዚአብሔር	-ለ--ወደ	ሙሴ	ሲሉ
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

እግዚአብሔርም ሙሴን እንዲህ ብሎ ተናገረው።

2

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	
ተናገር	-ለ--ወደ	አሮን	-እና--ለ--ወደ	ልጆቹ	-እና-ወደ	ሁሉ	ልጆች	እስራኤል	-እና-በሉት	-ወደ	
H1696	H0413	H0175	H0413		H0413	H3605		H3478	H0559	H0413	

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לֵּאמֹר׃
ይህ	-ያ-ነገር	ያ	አዘዘ	እግዚአብሔር	ሲሉ
H2088	H1697		H6680	H3068	H0559

ለአሮንና ለልጆቹ ለእስራኤልም ልጆች ሁሉ እንዲህ ብለህ ንገር። እግዚአብሔር ያዘዘው ይህ ነው፥ እንዲህም አለ።

3

אִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִשְׁחַט	שׁוֹר	אוֹ־	כֶשֶׂב	אוֹ־	עֵז	בְּמַחֲנֶה
ሰው	ሰው	-ከ-ቤት	እስራኤል	ያ	አረደ	በሬ	ወይም	በጎች	ወይም	ፍየል	-በ-ያ-ሰፈር
H0376	H0376		H3478			H7794		H3775		H5795	H4264

אוֹ	אֲשֶׁר	יִשְׁחַט	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃
ወይም	ያ	አረደ	-እና-ከ-ውጭ	-ለ--ያ-ሰፈር
			H2351	H4264

ከእስራኤል ቤት ማናቸውም ሰው በሬ ወይም በግ ወይም ፍየል ቢያርድ፥ በሰፈሩ ውስጥ ወይም ከሰፈሩ ውጭ ቢያርደው፥

4

וְאֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לֹא	הֱבִיאוֹ	לְהַקְרִיב	קָרְבָּן	לַיהוָה	לִפְנֵי	מִשְׁכַּן	
-እና--ለ--ወደ	በር-የ	ድንኩአን	መገናኛ	አል	መጣ	-ለ-አቀረበ	ቅርባን	-ለ-እግዚአብሔር	ፊት-የ	ማደሪያ	
H0413	H6607	H0168	H4150	H3808	H0935	H7126		H3068	H6440	H4908	

יְהוָה	דָּם	יֵחָשֵׁב	לָאִישׁ	הַהוּא	דָּם	שָׁפָךְ	וְנִכְרַת	הָאִישׁ	הַהוּא	
እግዚአብሔር	ደም	-እና-ቀጠረለት	-ለ-ያ-ሰው	-ያ-ያ	ደም	ይፈስሳል	-እና--እና-ቀረጡ	-ያ-ሰው	-ያ-ያ	
H3068	H1818	H2803	H0376	H1931	H1818	H8210	H3772	H0376	H1931	

מִקֶּרֶב	עַמּוֹ׃
-ከ-ውስጥ	ሕዝብዋ
H7130	

በእግዚአብሔር ማደሪያ ፊት ለእግዚአብሔር ቍርባን ያቀርብ ዘንድ ወደ መገናኛው ድንኳን ደጃፍ ባያመጣው፥ ደሙ በዚያ ሰው ላይ ይቈጠርበታል፤ ደም አፍስሶአል፤ ያም ከሕዝቡ ተለይቶ ይጥፋ።

5

לְמַעַן	אֲשֶׁר	יָבִיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	זִבְחֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֵם	זֹבְחִים	עַל־
-ስለ	ያ	አምጣ	ልጆች	እስራኤል	(ת)א	መሥዋዕት	ያ	እነሱ	ሠዋ	-በ-ላይ--በ-ላይ
H4616		H0935		H3478	H0853	H2077		H1992	H2076	

פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	וֶהֱבִיאָם	לַיהוָה	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְזָבְחוּ	
ፊት	ሜዳ	-እና-መጣ	-ለ-እግዚአብሔር	-ለ--ወደ	በር-የ	ድንኩአን	መገናኛ	-ለ--ወደ	-ያ-ካህን	-እና-ሠዋ	
H6440		H0935	H3068	H0413	H6607	H0168	H4150	H0413	H3548	H2076	

זִבְחֵי	שְׁלָמִים	לַיהוָה	אוֹתָם׃
መሥዋዕት	የሰላም	-ለ-እግዚአብሔር	እሱን
H2077	H8002	H3068	H0853

ስለዚህ የእስራኤል ልጆች በሜዳ የሚያርዱትን መሥዋዕታቸውን ወደ እግዚአብሔር ወደ መገናኛው ድንኳን ደጃፍ ያመጡታል፤ ወደ ካህኑም አምጥተው ለእግዚአብሔር ለደኅንነት መሥዋዕት ይሠዉታል።

6

וְזָרַק	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַדָּם	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד
-እና-ረጨ	-ያ-ካህን	)את(	-ያ-ደም	-በ-ላይ--በ-ላይ	መሠዊያ	እግዚአብሔር	በር-የ	ድንኳኑን	መገናኛ
H2236	H3548	H0853	H1818		H4196	H3068	H6607	H0168	H4150

וְהִקְטִיר	הַחֵלֶב	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
-እና-አቃጠለ	-ያ-ስብ	-ለ-ጣዕም	ማረጋጋ	-ለ-እግዚአብሔር
	H2459	H7381	H5207	H3068

ካህኑም በመገኛኛው ድንኳን ደጃፍ ባለው በእግዚአብሔር መሠዊያ ላይ ደሙን ይረጨዋል፥ ስቡንም ለእግዚአብሔር ጣፋጭ ሽታ እንዲሆን ያቃጥለዋል።

7

וְלֹא־	יִזְבְּחוּ	עוֹד	אֶת־	זִבְחֵיהֶם	לַשְּׂעִירִם	אֲשֶׁר	הֵם	זֹנִים	אַחֲרֵיהֶם
-እና-አል	ሠዋ	ገና	)את(	መሥዋዕት	-ለ--ያ-ፍየል-demons	ያ	እነሱ	አመነዘረች	-ከ-በኋላ
H3808	H2076	H5750	H0853	H2077			H1992	H2181	

חֻקַּת	עוֹלָם	תִּהְיֶה־	זֹאת	לָהֶם	לְדֹרֹתָם׃
ሥርዓት	ዘላለም	ሆነ	ይህ	እነሱ	-ለ--እና-ትውልድ
H2708	H5769	H1961	H2063	H1992	H1755

መሥዋዕታቸውንም ደግሞ ተከትለው ላመነዘሩባቸው ለሰይጣናት አይሠዉ። ይህ ለእነርሱ ለልጅ ልጃቸው ለዘላለም ሥርዓት ይሁን።

8

וַאֲלֵהֶם	תֹּאמַר	אִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	אֲשֶׁר־	יָגוּר
-እና--ወደ	በል	ሰው	ሰው	-ከ-ቤት	እስራኤል	-እና-ከ	-ያ-ስደተኛ	ያ	መኖር
H0413	H0559	H0376	H0376		H3478		H1616		H8432

אֲשֶׁר־	יַעֲלֶה	עֹלָה	אוֹ־	זָבַח׃
ያ	ወጣ	የሚቃጠል	ወይም	መሥዋዕት
	H5927			H2077

ለእነርሱም እንዲህ በላቸው። ከእስራኤል ቤት በመካከላቸውም ከሚኖሩ እንግዶች ማናቸውም ሰው የሚቃጠል መሥዋዕት ወይም ሌላ መሥዋዕት ቢያቀርብ፥

9

וְאֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לֹא	יְבִיאֶנּוּ	לַעֲשׂוֹת	אֹתוֹ	לַיהוָה	וְנִכְרֶתָ
-እና--ለ--ወደ	በር-የ	ድንኳኑን	መገናኛ	አል	መጣ	-ለ-ማድረግ	እሱን	-ለ-እግዚአብሔር	-እና--እና-ቀረጡ
H0413	H6607	H0168	H4150	H3808	H0935		H0853	H3068	H3772

הָאִישׁ	הַהוּא	מֵעַמָּיו׃
-ያ-ሰው	-ያ-ያ	-ከ-ሕዝብዋ
H0376	H1931	

ለእግዚአብሔር ይሠዋ ዘንድ ወደ መገናኛው ድንኳን ደጃፍ ባያመጣው፥ ያ ሰው ከሕዝቡ ተለይቶ ይጥፋ።

10

וְאִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר	יֹאכַל	כָּל־
-እና-ሰው	ሰው	-ከ-ቤት	እስራኤል	-እና-ከ	-ያ-ስደተኛ	-ያ-መኖር	-በ--በ-መካከል	ያ	በላ	ሁሉ
H0376	H0376		H3478		H1616		H8432		H0398	H3605

דָּם	וְנָתַתִּי	פָנַי	בַּנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	אֶת־	הַדָּם	וְהִכְרַתִּי	אֹתָהּ	מִקֶּרֶב	עַמָּהּ׃
ደም	-እና-ሰጠ	ፊት	-በ--ያ-ነፍስ	-ያ-የሚበሉ	)את(	-ያ-ደም	-እና--እና-ቀረጡ	እሷን	-ከ-ውስጥ	ሕዝብዋ
H1818	H5414	H6440	H5315	H0398	H0853	H1818	H3772	H0853	H7130	

ከእስራኤልም ልጆች ወይም በመካከላቸው ከሚኖሩ እንግዶች ማናቸውም ሰው ደም ቢበላ፥ ደም በሚበላው በዚያ ሰው ላይ ፊቴን አከብድበታለሁ፥ ያንንም ሰው ከሕዝቡ ለይቼ አጠፋዋለሁ።

11

כִּי	נֶפֶשׁ	הַבָּשָׂר	בַּדָּם	הִוא	וַאֲנִי	נְתַתִּיו	לָכֶם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ
ምክንያቱም	ነፍስ	-ያ-ሥጋ	-በ-ደም	እሱ	-እና-እኔ	ሰጠ	-ለ-አንተ	-በ-ላይ--በ-ላይ	-ያ-መሥዋዓያ
	H5315	H1320	H1818	H1931	H0589	H5414			H4196

לְכַפֵּר	עַל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	כִּי־	הַדָּם	הוּא	בַּנֶּפֶשׁ	יְכַפֵּר׃
-ለ-ከፈረ	-ለ--በ-ላይ	ነፍስ	-ለ-ምክንያቱም	-ያ-ደም	እሱ	-በ--ያ-ነፍስ	ከፈረ
		H5315		H1818	H1931	H5315	

የሥጋ ሕይወት በደሙ ውስጥ ነውና፤ ደሙም ከሕይወቱ የተነሣ ያስተሰርያልና በመሠዊያው ላይ ለነፍሳችሁ ማስተስረያ ይሆን ዘንድ እኔ ለእናንተ ሰጠሁት።

12

עַל־	כֵּן	אָמַרְתִּי	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶפֶשׁ	מִכֶּם	לֹא־	תֹאכַל	דָּם
-በ-ላይ--በ-ላይ	ስለዚህ	አልኩ	-ለ-ልጆች	እስራኤል	ሁሉ	ነፍስ	-ከ	አል	በላ	ደም
		H0559		H3478	H3605	H5315		H3808	H0398	H1818

וְהַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם	לֹא־	יֹאכַל	דָּם׃	ס
-እና--ያ-ስደተኛ	-ያ-መኖር	-በ--በ-መካከል	አል	በላ	ደም	¶
H1616		H8432	H3808	H0398	H1818	

ስለዚህ የእስራኤልን ልጆች፦ ከእናንተ ማንም ደምን አይበላም፥ በመካከላችሁም ከሚኖሩ እንግዶች ማንም ደምን አይበላም አልሁ።

13

וְאִישׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר	יָצוּד
-እና-ሰው	ሰው	-ከ-ልጆች	እስራኤል	-እና-ከ	-ያ-ስደተኛ	-ያ-መኖር	-በ--በ-መካከል	ያ	-እና-አድን
H0376	H0376		H3478		H1616		H8432		

צַיִד	חַיָּה	אוֹ־	עוֹף	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	וְשָׁפַךְ	אֶת־	דָּמוֹ	וְכִסָּהוּ
አዳኝ	አውሬ	ወይም	-እና-ወፍ	ያ	ይበላል	-እና-ይፈስሳል	(את)	ደም	-እና--እና-እንሸፍነው
			H5775		H0398	H8210	H0853	H1818	H3680

בֶּעָפָר׃
-ከ--ያ--እና-አፈር
H6083

ከእስራኤልም ልጆች በመካከላቸውም ከሚኖሩ እንግዶች ማናቸውም ሰው የሚበላ እንስሳ ወይም ወፍ እያደነ ቢይዝ፥ ደሙን ያፈስሳል በአፈርም ይከድነዋል።

14

כִּי־	נֶפֶשׁ	כָּל־	בָּשָׂר	דָּמוֹ	בְּנַפְשׁוֹ	הוּא	וָאֹמַר	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	דָּם
-ለ-ምክንያቱም	ነፍስ	ሁሉ	ሥጋ	ደም	-በ-ነፍስ	እሱ	-እና-አልኩ	-ለ-ልጆች	እስራኤል	ደም
	H5315	H3605	H1320	H1818	H5315	H1931	H0559		H3478	H1818

לֹא	תֹאכְלוּ	כִּי	נֶפֶשׁ	כָּל־	בָּשָׂר	דָּמוֹ	הֽוּא	כָּל־	אֹכְלָיו	יִכָּרֵת׃
አል	በላ	ምክንያቱም	ነፍስ	ሁሉ	ሥጋ	ደም	እሱ	ሁሉ	በላ	ይጠርም
H3808	H0398		H5315	H3605	H1320	H1818	H1931	H3605	H0398	H3772

የሥጋ ሁሉ ሕይወትና ደሙ አንድ ነውና ስለዚህ ለእስራኤል ልጆች፦ የሥጋ ሁሉ ሕይወት ደሙ ነውና የሥጋውን ሁሉ ደም አትብሉ፤ የሚበላውም ሁሉ ተለይቶ ይጥፋ አልኋቸው።

15

וְכָל־	נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר	תֹּאכַל	נְבֵלָה	וּטְרֵפָה	בָּאֶזְרָח	וּבַגֵּר	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו
-እና-ሁሉ	ነፍስ	ያ	በላ	carcass	የተበጠሰ	among-the-native	-እና-ስደተኛ	-እና-አጠበ	ልብሶቹን
H3605	H5315		H0398	H5038	H2966	H0249	H1616	H3526	

וְרָחַץ	בַּמָּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב	וְטָהֵר׃	
-እና-ታጠበ	-በ--ያ-ውሃ	-እና-ረከሰ	-እስከ	-ያ-ማታ	-እና-ነጻ	
H7364	H4325		H5704	H6153	H2891	

የሞተውን ወይም አውሬ የሰበረውን የሚበላ ሰው ሁሉ፥ የአገር ልጅ ወይም እንግዳ ቢሆን፥ ልብሱን ያጥባል፥ በውኃም ይታጠባል፥ እስከ ማታም ርኩስ ይሆናል፤ ከዚያም በኋላ ንጹሕ ይሆናል።

16

וְאִם	לֹא	יְכַבֵּס	וּבְשָׂרוֹ	לֹא	יִרְחָץ	וְנָשָׂא	עֲוֹנוֹ׃	פ
-እና-ከ	አል	አጠበ	-እና-ሥጋ	አል	ታጠበ	-እና-አነሣ	በደል	¶
	H3808	H3526	H1320	H3808	H7364	H5375	H5771	

ልብሱንና ገላውን ባያጥብ ግን ኃጢአቱን ይሸከማል።